

中欧水资源交流平台
第八次年度高层对话会联合宣言

Declaration
for
8th High-Level Dialogue Conference
of
the China-Europe Water Platform

我们, 中欧水资源交流平台成员国的部长和高官, 注意到 2020 年 12 月 30 日中欧领导人共同宣布如期完成中欧投资协定谈判, 2020 年 6 月第 22 次中国-欧盟领导人会晤再次强调, 中国和欧盟互为全面战略伙伴, 将携手抗击新冠肺炎疫情, 共同维护中欧和全球产业链供应链稳定, 为世界经济复苏提供动力。

水合作是中欧全面战略伙伴关系的重要组成部分, 应进一步巩固和强化合作关系。为此, 中欧双方于 2021 年 1 月 21 日至 22 日通过视频举办以“强化水生态保护, 推进水系统治理”为主题的中欧水资源交流平台第八次年度高层对话会, 决定将继续加强合作, 共同应对可持续发展中的水挑战。

在全球气候变化的背景下, 生物多样性锐减、水旱等涉水灾害频发、水环境污染、水生态损害对中国和欧洲乃至全球的可持续发展

We, the Ministers and senior officials from the member states of the China-Europe Water Platform, note that Chinese and EU leaders jointly announced having a political agreement on the China-EU Comprehensive Agreement on Investment as scheduled on December 30th, 2020; and that the 22nd China-EU Summit in June, 2020 reaffirmed the comprehensive strategic partnership between China and the EU and pledged to work together to fight the COVID-19 pandemic, maintain stability in the industrial and supply chains of both sides and the wider world and boost global economic recovery.

Water cooperation, as a major component of the China-EU Comprehensive Strategic Partnership, should be consolidated and reinforced. To this end, the 8th High-Level Dialogue of the China-Europe Water Platform, with the theme of “Sustaining Water Ecology, Improving Water Governance”, was held via videoconference 21-22 January 2021. We reaffirm our determination to cooperate on addressing challenges related to water in alignment with sustainable development goals.

In the context of global climate change, degradation of biodiversity, frequent floods and droughts, as well as water-related disasters, water pollution and deterioration of aquatic ecosystems

带来巨大影响。新型冠状病毒肺炎疫情等全球性事件也给水安全带来了新挑战。保障安全供水和环境卫生是有效应对疫情的重要举措，对人类生命健康、粮食安全和经济恢复至关重要。

水是经济社会可持续发展的支柱，是全球产业链中的基础要素，是经济复苏的必要保障。坚持可持续、绿色和有韧性的长远发展，促进人与自然和谐共生，有效应对全球水挑战，为世界贡献更多创新性的治水方案和良策，推动在全球实现 2030 年可持续发展议程涉水目标，是中欧双方的共同愿景。

鉴此，我们承诺，充分发挥平台优势，聚焦重点领域，创新合作模式，推动互惠互利合作，促进中欧水行业的绿色和高质量发展：

一、持续加强交流合作，采取共同行动，提高能源利用效率，在有效应对极端气候事件的同时，推

have significant impacts on the sustainable development in China, Europe and worldwide. Many global events, especially the COVID-19 pandemic, have posed new challenges to water security. Safe water supply, sanitation and hygiene are indispensable to the fight against the pandemic, and vital to human health, food security and economic recovery.

Water is essential for sustainable development. Water also plays a vital role in global industrial chains and economic recovery. It is the shared vision of China and Europe to pursue a sustainable, long-term green and resilient growth which will lead to a harmonious coexistence of nature and human beings. Therefore, it is vital to address global water challenges, promoting water governance innovations, and implement the water-related goals as stated in the 2030 Sustainable Development Goals.

We hereby declare that we will promote green and high-quality development of the water sector in China and Europe through CEWP, focusing on priority areas to a mutually beneficial cooperation. We will:

1. Enhance mutual exchanges and take concrete joint cooperation actions to prepare for extreme weather events, improve energy efficiency and

动实现可持续发展议程中的碳达峰目标,为中国提出的努力争取在2060年前实现碳中和目标以及欧洲承诺的2050年实现气候中和目标做出贡献;

二、共同采取积极行动,推动将水资源合作纳入未来战略议程,精心组织实施相关的合作安排,强化高层互访,推动人员交流;

三、继续开展政策对话,共享水资源综合可持续管理、水生态保护与修复、供水安全保障等领域的政策和实践经验,通过实施基于自然的水管理等解决方案,持续提升生态系统质量和稳定性;

四、深入推动科研合作,聚焦流域生态修复、农村水利及粮食安全、海绵城市建设、绿色水电及海陆综合管理,围绕水旱灾害防御、水资源节约与配置等议题开展创新研究,推动和参与中欧政府间科技合作计划;

contribute to the SDG targets of carbon emission peak, in line with the announced Chinese aim of carbon neutrality by 2060 and the European commitment of Climate neutrality by 2050;

2. Take positive actions to incorporate water collaboration in future strategic Agendas, and promote further cooperation activities, especially high-level mutual visits and personnel exchanges;

3. Continue policy dialogues, sharing policies and practice experiences in integrated and sustainable water management, the restoration and protection of water ecosystems and adequate and safe water supply in order to improve quality and stability of ecosystems, through measures including the implementation of nature-based solutions in water management;

4. Enhance joint research focusing on ecological restoration of river basins, rural water conservation and food security, sponge cities, green hydropower and integrated land-marine management, as well as flood and drought disaster prevention, water resources conservation and allocation; promote and participate in inter-government scientific & technological cooperation between China and Europe;

五、积极开展商务交流,促进中欧水利企业的商务对接、咨询交流,推动互惠互利的商务合作;

六、携手贡献治理经验,整合资源,开展多方合作,为实现绿色、稳定、可持续的世界做出贡献。

5. Promote reciprocal beneficial business cooperation, by exploring opportunities for communication and business matching of Chinese and European enterprises, including consultancy activities;

6. Work together to contribute to the green, stable and sustainable world by sharing experiences, optimizing resources and engaging in multilateral collaboration.